

Tiến Trình
Điều Trần Công Bằng
Cho các Người Tiêu Thụ
Từ 3 Tuổi Trở Lên



DDS

Ban Dịch Vụ Phát Triển

Tháng Mười Một 2001

BẢNG MỤC LỤC

Thế Nào là Tiến Trình Điều Trần Công Bằng?	3
Có Cách Nào Giải Quyết Mà Không Phải Qua Cuộc Điều Trần Công Bằng Không?	4
Thời Hạn Bắt Đầu Tiến Trình Điều Trần Công Bằng Là Bao giờ?	4
Điều Gì Xảy Ra Khi Tôi Nộp Đơn Xin Điều Trần Công Bằng?	4
Các Quyền của Tôi trong Mỗi Giai Đoạn của Tiến Trình Điều Trần Công Bằng Là Gì?	5
Làm thế nào Để Được Giúp Đỡ Trong Tiến Trình?	5
Buổi Họp Tự nguyện Không Mang Tính Nghi Thức Được Thu xếp Như Thế Nào?	5
Điều Gì Xảy Ra trong một Buổi Họp Tự nguyện Không Mang Tính Nghi Thức?	5
Làm Thế Nào và Khi Nào Tôi Được Thông Báo về Quyết Định Họp Không Mang Tính Nghi Thức của Trung Tâm Vùng hoặc Trung Tâm Phát Triển của Tiểu Bang.	6
Nếu Tôi Không Đồng Ý với Quyết Định Của Cuộc Họp Không Mang Tính Nghi Thức của Trung Tâm Vùng hoặc Trung Tâm Phát Triển của Tiểu Bang Thì Sao?	6
Buổi Hòa Giải được Thu xếp Như Thế Nào?	6
Nếu Tôi Cần Hoãn Buổi Hòa Giải Thì Sao?	7
Hòa Giải Nghĩa là Thế Nào?	7
Điều Gì Xảy Ra nếu Cuộc Hòa Giải Không Giải Quyết Được (Các) Vấn Đề?	7
Cuộc Điều Trần Công Bằng được Tổ chức Như Thế Nào?	7
Nếu Tôi Cần hoãn Lại Buổi Điều Trần Công Bằng Thì Sao?	8
Điều Trần Công Bằng Như Thế Nào?	8
Bằng Cách Nào và Khi Nào Tôi được Thông Báo về Quyết Định của Cuộc Điều Trần Công Bằng?	9
Luật Lệ và Điều Lệ Nào Áp Dụng Cho Các Thủ Tục của Cuộc Điều Trần Công Bằng?	9

Thế Nào là Tiến Trình Điều Trần Công Bằng?

Tiến trình điều trần công bằng được nêu trong cuốn sách nhỏ này là một tiến trình giải quyết các bất đồng giữa trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang và người tiêu thụ hoặc các đương đơn từ **ba tuổi trở lên**. Đối với các bất đồng có liên quan tới người tiêu thụ hoặc đương đơn nào **dưới ba tuổi**, xin xem **Các Quyền của Cha Mẹ trong Chương Trình Early Start (Bắt Đầu Sớm)**, hiện có tại trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang.

Theo tiến trình điều trần công bằng, các bất đồng có thể là về các dịch vụ, khả năng hội đủ điều kiện hoặc bất cứ quyết định hoặc hành động nào của trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang mà quý vị không đồng tình. Tiến trình điều trần công bằng bao gồm một buổi họp ít nghi thức mang tính tự nguyện, buổi hòa giải, và một cuộc điều trần công bằng.

Buổi họp ít nghi thức mang tính tự nguyện là một buổi họp được tổ chức bởi giám đốc trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang, hoặc người được người này chỉ định, với quý vị và đại diện được quý vị ủy quyền, nếu quý vị có đại diện. Mục đích của buổi họp ít nghi thức mang tính tự nguyện là để tìm cách giải quyết các vấn đề của việc kháng cáo. Quý vị, hoặc đại diện được quý vị ủy quyền, có thể từ chối buổi họp không mang tính nghi thức này.

Nếu quý vị hoặc đại diện được ủy quyền của mình từ chối buổi họp ít nghi thức mang tính tự nguyện hoặc không hài lòng với quyết định của trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang sau buổi họp không mang tính nghi thức, và quý vị chưa yêu cầu có một cuộc hòa giải, quý vị có thể yêu cầu có cuộc hòa giải hoặc đi thẳng đến buổi điều trần công bằng.

Nếu quý vị yêu cầu có buổi hòa giải, trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang có thể chấp nhận hoặc từ chối yêu cầu này. Nếu chấp nhận, buổi hòa giải sẽ được một nhân viên hòa giải do Viện Tư Pháp Hành Chánh phân công tiến hành một cách không theo nghi thức. Quý vị, đại diện được quý vị ủy quyền, hoặc trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang có thể rút lui khỏi buổi hòa giải vào bất cứ lúc nào và tiến thẳng đến cuộc điều trần công bằng.

Nếu quý vị, đại diện được quý vị ủy quyền, hoặc trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang từ chối hòa giải, hoặc nếu buổi hòa giải không giải quyết được một hoặc nhiều vấn đề một cách thỏa đáng cho quý vị hoặc đại diện được quý vị ủy quyền, vấn đề đó sẽ được chuyển qua cuộc điều trần công bằng.

Cuộc điều trần công bằng có tính cách chính thức hơn và được một Thẩm phán Luật Hành Chánh do Văn Phòng Điều Trần Hành Chánh thu dụng tiến hành.

Trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang phải đưa ra quyết định tối hậu **trong vòng 90 ngày** sau khi nhận đơn Yêu Cầu Điều Trần Công Bằng. Giới hạn về thời gian 90 ngày này có thể được triển hạn nếu quý vị yêu cầu có cuộc hòa giải hoặc nếu quý vị yêu cầu tiếp tục hoặc trì hoãn buổi điều trần.

Thông Báo Đề đạt Hành Động nhận được của trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang, nếu có, sẽ chỉ rõ quý vị có tham gia chương trình Waiver (Miễn trừ) hay không. Nếu quý vị chưa nhận được Thông Báo Đề đạt Hành Động, có thể liên hệ với trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang để xác định xem quý vị có tham gia trong chương trình Waiver hay không. **Các dịch vụ sẽ không bị ảnh hưởng bởi sự tham gia, hoặc không tham gia của quý vị trong chương trình Waiver. Nếu quý vị tham gia chương trình Waiver mà trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang lại thông báo là quý vị không còn hội đủ điều kiện cho tham gia vào chương trình Waiver này nữa, các dịch vụ hiện hữu của quý vị sẽ không bị ảnh hưởng bởi sự thay đổi này.**

Có Cách Nào Giải Quyết Mà Không Cần Qua Cuộc Điều Trần Công Bằng Không?

Các bất đồng thường có thể giải quyết mà không cần đến một cuộc điều trần công bằng. Hãy liên hệ với một đại diện của trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang, biện hộ viên các quyền của thân chủ, ủy ban khu vực hoặc tổ chức biện hộ khác để có thêm thông tin và hỗ trợ.

Thời Hạn Bắt Đầu Tiến Trình Điều Trần Công Bằng Là Bao giờ?

Bất cứ đương đơn, người nhận các dịch vụ, hoặc đại diện được ủy quyền đều có thể nộp đơn yêu cầu có một cuộc điều trần công bằng. Yêu cầu phải thực hiện **trên văn bản** và nộp lên cho trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang **trong vòng 30 ngày** sau khi được thông báo về một quyết định hoặc hành động mà quý vị hoặc người đại diện được ủy quyền không đồng ý. Yêu cầu phải thực hiện trên mẫu Yêu Cầu Điều Trần Công Bằng (Fair Hearing Request) mà trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang đã cung cấp.

Quý vị có thể hỏi xin một nhân viên của trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang tổ chức cuộc điều trần công bằng. Nhân viên đó sẽ đưa cho quý vị một mẫu Yêu Cầu Điều Trần Công Bằng và giúp quý vị điền đơn, nếu cần. Các dịch vụ hiện thời sẽ được tiếp tục trong thời gian có tiến trình kháng cáo nêu đơn xin điều trần công bằng quý vị được đóng dấu bưu điện hay trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang nhận **trong vòng 10 ngày** sau khi quý vị nhận được thông báo bằng văn bản về quyết định hoặc hành động mà quý vị không đồng ý. Việc tiếp tục các dịch vụ trong thời gian có tiến trình điều trần công bằng còn được gọi là "chờ được trả tiền trợ cấp" (aid paid pending).

Điều Gì Xảy Ra Khi Tôi Nộp Đơn Yêu Cầu Điều Trần Công Bằng?

Khi trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang nhận được yêu cầu điều trần công bằng của quý vị, họ sẽ gửi cho quý vị và người đại diện được ủy quyền một bản sao của cuốn sách nhỏ về điều trần công bằng cho quý vị biết về cuộc điều trần công bằng, buổi hòa giải, và các quyền đối với buổi họp không mang tính nghi thức, nếu trước đây chưa được trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang gửi cho một bản. Quý vị cũng sẽ được báo cho biết về ngày, giờ và địa điểm đề xuất cho buổi họp ít nghi thức mang tính tự nguyện, nếu quý vị hoặc người đại diện được ủy quyền của quý vị yêu cầu.

Nếu yêu cầu có buổi hòa giải, trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang có **năm ngày làm việc** kể từ ngày nhận được đơn yêu cầu để chấp nhận hay từ chối buổi hòa giải. Nếu trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang từ chối buổi hòa giải, bản thông báo về quyết định này sẽ được gửi ngay cho quý vị hoặc người đại diện được quý vị ủy quyền.

Ngoài ra **trong vòng năm ngày** sau khi nhận được đơn xin điều trần công bằng của quý vị, trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang sẽ fax một bản sao của đơn yêu cầu này cho Văn Phòng Điều Trần Hành Chánh và, nếu quý vị yêu cầu có buổi hòa giải, thì gửi cả cho Viện Tư Pháp Hành Chánh. Sau khi nhận

được đơn xin điều trần công bằng của quý vị, Văn Phòng Điều Trần Hành Chánh cũng sẽ gửi cho quý vị thông tin về các quyền có cuộc điều trần công bằng của quý vị. Quý vị cũng sẽ nhận được thông báo cho biết giờ giấc, địa điểm, và ngày của cuộc điều trần công bằng, sự sẵn sàng trợ giúp của biện hộ viên, và các quyền và trách nhiệm của các bên có liên quan trong cuộc điều trần công bằng.

Nếu buổi hòa giải được chấp nhận, Viện Tư Pháp Hành Chánh sẽ gửi cho quý vị thông tin về các quyền hòa giải. Quý vị cũng sẽ nhận được thông báo cho biết giờ giấc, địa điểm, và ngày của buổi hòa giải, sự sẵn sàng trợ giúp của biện hộ viên, và các quyền và trách nhiệm của các bên có liên quan trong buổi hòa giải.

Các Quyền của Tôi trong Mỗi Giai Đoạn của Tiến Trình Điều Trần Công Bằng Là Gì?

Mỗi đương đơn, người nhận các dịch vụ, hoặc đại diện được ủy quyền có các quyền sau đây trong mỗi giai đoạn của tiến trình điều trần công bằng (họp không mang tính nghi thức, hòa giải, điều trần công bằng):

- Quý vị có thể có một người hoặc cơ quan mà ủy ban khu vực địa phương đề cử làm đại diện của quý vị để giúp cho quý vị trong tiến trình điều trần công bằng;
- Quý vị có thể có mặt tại buổi họp không mang tính nghi thức, buổi hòa giải, và tại cuộc điều trần công bằng với người đại diện mà quý vị chọn;
- Quý vị có thể đưa ra bằng chứng trên văn bản và bằng lời nói;
- Quý vị có thể đối chất và thẩm vấn các nhân chứng;
- Quý vị có thể có mặt cùng với một luật sư hoặc bất cứ đại diện nào khác mà quý vị chọn;
- Quý vị có thể duyệt xét hồ sơ mà trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang có được trong thời gian cung cấp các dịch vụ; và
- Quý vị có thể yêu cầu có một thông dịch viên, nếu cần, miễn phí cho quý vị.

Làm thế nào Để Được Giúp Đỡ Trong Tiến Trình?

Quý vị có thể có được sự giúp đỡ của một người bạn, người thân trong gia đình, biện hộ viên, luật sư hoặc bất cứ ai khác mà quý vị chọn. Trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang không chịu trách nhiệm về các chi phí nếu quý vị muốn một luật sư hoặc người nào khác để giúp cho quý vị. Khi nhận được yêu cầu điều trần công bằng của quý vị, trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang cũng phải cung cấp thông tin về sự trợ giúp sẵn có của biện hộ viên, bao gồm giới thiệu tới biện hộ viên các quyền của thân chủ, ủy ban khu vực và các tổ chức biện hộ khác.

Buổi Họp Ít Nghi Thức Mang Tính Tự nguyện Được Thu xếp Như Thế Nào?

Khi trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang nhận được mẫu Yêu Cầu Điều Trần Công Bằng, trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang sẽ báo ngay cho quý vị và người đại diện được ủy quyền, trên văn bản, về các quyền có cuộc điều trần công bằng của quý vị, nếu họ chưa làm điều này trong Thông Báo Đề đạt Hành Động. Ngoài ra, quý vị và người đại diện được phép cũng sẽ được báo cho biết về ngày, giờ và địa điểm đề xuất cho buổi họp ít nghi thức mang tính tự nguyện, nếu quý vị hoặc người đại diện được quý vị ủy quyền yêu cầu. Quý vị hoặc đại diện được quý vị ủy quyền có thể duyệt xét hồ sơ trước buổi họp không chính thức. Một buổi họp ít nghi thức mang tính tự nguyện sẽ được tổ chức **trong vòng 10 ngày** sau khi nhận đơn Yêu Cầu Điều Trần Công Bằng bởi trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang.

Điều Gì Xảy Ra trong một Buổi Họp Ít Nghi Thức Mang Tính Tự nguyện?

Giám đốc trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang hoặc người mà người này chỉ định sẽ tiến hành buổi họp không chính thức. Buổi họp không chính thức sẽ được tổ chức vào giờ giấc và địa điểm thuận

tiện hợp lý cho quý vị và người đại diện được ủy quyền. Buổi họp này sẽ dùng tiếng Anh, nhưng trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang sẽ cung cấp một thông dịch viên nếu cần và nếu yêu cầu trước. Quý vị hoặc đại diện của mình có thể trình bày các vấn đề, sự kiện và lý do của việc kháng cáo. Quý vị có thể đối chất và thẩm vấn bất cứ nhân chứng nào.

Làm Thế Nào và Khi Nào Tôi Được Thông Báo về Quyết Định Họp Không Mang Tính Nghi Thức của Trung Tâm Vùng hoặc Trung Tâm Phát Triển của Tiểu Bang.

Trong vòng năm ngày làm việc của buổi họp không chính thức, trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang sẽ cung cấp cho quý vị và người đại diện được quý vị ủy quyền một quyết định trên văn bản. Quyết định sẽ:

- Xác định vấn đề được trình bày;
- Quyết định từng vấn đề đã xác định;
- Nêu ra các sự kiện hỗ trợ cho mỗi phán quyết;
- Chỉ ra luật, các điều lệ, và chính sách làm cơ sở cho mỗi phán quyết; và
- Giải thích thủ tục kháng cáo đối với quyết định của trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang.

Nếu quý vị hoặc người đại diện được quý vị ủy quyền hài lòng với quyết định của trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang sau buổi họp không mang tính nghi thức và quý vị không còn muốn tiến hành điều trần, hãy điền vào một mẫu Thông Báo về Giải Pháp mà trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang đã cung cấp. Mẫu Thông Báo về Giải Pháp đã điền phải được nộp lên cho giám đốc trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang. Quyết định của trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang sẽ có hiệu lực **sau khi nhận được Thông Báo về Giải Pháp về yêu cầu điều trần công bằng của trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang 10 ngày.**

Nếu Tôi Không Đồng Ý với Quyết Định Của Cuộc Họp Không Mang Tính Nghi Thức của Trung Tâm Vùng hoặc Trung Tâm Phát Triển của Tiểu Bang Thì Sao?

Nếu quý vị hoặc đại diện được quý vị ủy quyền không hài lòng về quyết định của trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang sau buổi họp ít nghi thức mang tính tự nguyện, vấn đề sẽ được chuyển qua hòa giải, nếu đã yêu cầu có buổi hòa giải và được chấp nhận và yêu cầu điều trần công bằng chưa được rút lại. Nếu chưa yêu cầu có buổi hòa giải hoặc nó chưa được chấp nhận và yêu cầu có buổi điều trần công bằng chưa được rút lại, thì vấn đề sẽ chuyển qua điều trần công bằng.

Buổi Hòa Giải được Thu xếp Như Thế Nào?

Sau khi nhận được đơn yêu cầu có buổi hòa giải, trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang sẽ có **năm ngày làm việc** để nhận hoặc từ chối hòa giải. Quý vị, đại diện được quý vị ủy quyền, và Viện Tư Pháp Hành Chánh sẽ được thông báo ngay về quyết định của trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang.

Trong vòng năm ngày lịch sau khi nhận được thông báo về quyết định tổ chức buổi hòa giải của trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang, Viện Tư Pháp Hành Chánh sẽ báo cho quý vị, người đại diện được quý vị ủy quyền, và trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang những điều sau:

- Giờ giấc, địa điểm, và ngày hòa giải;
- Các quyền của quý vị và các quyền của trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang;
- Sự sẵn sàng trợ giúp biện hộ;

➤ Tên, địa chỉ, và số điện thoại của người hoặc văn phòng để hòa giải cuộc tranh tụng.

Một buổi hòa giải sẽ được tổ chức **trong vòng 30 ngày** kể từ ngày trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang nhận được đơn Yêu Cầu Điều Trần Công Bằng.

Nếu Tôi Cần Hoãn Buổi Hòa Giải Thì Sao?

Quý vị có thể yêu cầu hoãn buổi hòa giải. Yêu cầu của quý vị có thể được đáp ứng theo quyết định của hòa giải viên. Nếu yêu cầu xin hoãn buổi hòa giải được chấp thuận, buổi hội kiến hòa giải sẽ được dời lại và thời gian đưa ra quyết định về cuộc điều trần công bằng có thể được gia hạn.

Hòa Giải Nghĩa là Thế Nào?

Hòa giải là một cuộc họp tự nguyện của các bên về một tranh tụng cùng với một người trung gian (hòa giải viên) là người có kinh nghiệm và được huấn luyện để giúp cho mọi người giải quyết các xung đột. Đó là một phương pháp thông thường để giải quyết các cuộc tranh tụng một cách êm ả và được dùng thường xuyên trong một số lãnh vực. Hòa giải viên tạo sự thuận tiện cho một buổi họp không mang tính nghi thức, không thù địch tại đó các bên có cơ hội và quyền hạn để đồng ý về một giải pháp. Hòa giải viên giúp cho các bên xem xét các sự kiện, các vấn đề và lý do kháng cáo và quyết định của trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang, và giúp các bên với mục tiêu là đạt đến một giải pháp mà cả hai bên đều đồng ý.

Trong buổi hòa giải, hòa giải viên có thể đáp ứng riêng biệt, và kín đáo, với bất cứ người hoặc nhóm người nào có liên quan trong buổi hòa giải. Điều này đôi khi được gọi là "họp kín." Vì hòa giải viên không hành động như một quan tòa, các vấn đề tranh tụng được giải quyết qua hòa giải chỉ khi nào các bên đạt đến một thỏa thuận chấp nhận được cho cả đôi bên. Vì hòa giải có tính tự nguyện, quý vị, đại diện được quý vị ủy quyền, hoặc trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển tiểu bang có thể quyết định vào bất cứ lúc nào để tiến thẳng đến một cuộc điều trần mà không qua hòa giải. Hòa giải viên sẽ được cung cấp bởi Viện Tư Pháp Hành Chánh (một chương trình của Trường Luật McGeorge). Buổi họp này sẽ dùng tiếng Anh, nhưng Viện Tư Pháp Hành Chánh sẽ cung cấp một thông dịch viên nếu cần, và nếu yêu cầu trước buổi hòa giải.

Nếu thỏa thuận đạt được qua hòa giải và quý vị không còn muốn điều trần nữa, quý vị phải điền vào một mẫu Thông Báo về Giải Pháp mà trung tâm vùng, hòa giải viên, hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang đã cung cấp. Mẫu Thông Báo về Giải Pháp đã điền phải được nộp cho giám đốc trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang. Giải pháp sau cùng đã đồng ý trong buổi hòa giải sẽ có hiệu lực **sau khi nhận được Thông Báo về Giải Pháp về yêu cầu điều trần công bằng của trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang 10 ngày.**

Điều Gì Xảy Ra nếu Cuộc Hòa Giải Không Giải Quyết Được (Các Vấn Đề)?

Nếu cuộc hòa giải không giải quyết được một hoặc nhiều vấn đề một cách thỏa đáng cho quý vị, hoặc cho đại diện được ủy quyền, các vấn đề chưa được giải quyết sẽ được chuyển qua cuộc điều trần công bằng. Hòa giải viên sẽ thông báo ngay cho Văn Phòng Điều Trần Hành Chánh về kết quả của cuộc hòa giải.

Cuộc Điều Trần Công Bằng được Tổ chức Như Thế Nào?

Khi nhận được yêu cầu điều trần công bằng, Văn Phòng Điều Trần Hành Chánh sẽ thông báo ngay cho quý vị, đại diện được ủy quyền và giám đốc trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang trên văn bản, những điều sau đây:

- Giờ giấc, địa điểm và ngày điều trần công bằng;
- Các quyền của quý vị, bao gồm những quyền được kê ra ở trang 3 của cuốn sách nhỏ này, và các quyền của trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang.
- Sự sẵn sàng trợ giúp biện hộ; và
- Tên, địa chỉ và số điện thoại của người hoặc văn phòng để tiến hành cuộc điều trần công bằng.

Cuộc điều trần công bằng sẽ được trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang tổ chức **trong vòng 50 ngày** sau khi nhận đơn Yêu Cầu Điều Trần Công Bằng. Quý vị, người đại diện được quý vị ủy quyền, hoặc trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang có thể xin thêm thời gian. Một quyết định hành chánh sau cùng phải được đưa ra **trong vòng 90 ngày** sau khi trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang nhận đơn Yêu Cầu Điều Trần Công Bằng.

Nếu Tôi Cần hoãn Lại Buổi Điều Trần Công Bằng Thì Sao?

Quý vị có thể yêu cầu hoãn buổi điều trần nếu có lý do chính đáng. Thẩm Phán Luật Hành Chánh sẽ quyết định có nên đáp ứng yêu cầu của quý vị hay không. Nếu yêu cầu xin hoãn buổi điều trần công bằng được chấp thuận, buổi điều trần sẽ được dời lại và thời gian cho phép để đưa ra quyết định có thể được gia hạn. Trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang cũng có thể yêu cầu hoãn lại buổi điều trần công bằng. Việc hoãn lại được chấp thuận theo yêu cầu của trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang sẽ không cho phép Thẩm Phán Luật Hành Chánh kéo dài thời gian ra một quyết định.

Buổi họp điều trần công bằng sẽ được tổ chức vào giờ giấc và địa điểm thuận tiện hợp lý cho quý vị và người đại diện được ủy quyền. Quý vị, hoặc người đại diện được ủy quyền của quý vị, và trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang phải thỏa thuận về địa điểm của cuộc điều trần công bằng. Cuộc điều trần công bằng sẽ dùng tiếng Anh. Một thông dịch viên sẽ được Văn Phòng Điều Trần Hành Chánh cung cấp, nếu cần, và nêu được yêu cầu trước.

Điều Trần Công Bằng Như Thế Nào?

Điều trần công bằng có thể tương tự như một cuộc điều trần tại tòa, có các nhân chứng, trình bày chứng cứ và luật lệ về bằng chứng. Cuộc điều trần công bằng không cần phải được tiến hành theo các luật có tính kỹ thuật về bằng chứng và các luật có liên quan tới các nhân chứng. Một Thẩm Phán Luật Hành Chánh sẽ chủ tọa. Thẩm phán này không được thu dụng bởi trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang, mà bởi Văn Phòng Điều Trần Hành Chánh.

Tại buổi điều trần công bằng, quý vị có thể tự đại diện cho mình. Quý vị có thể có được đại diện bởi một luật sư, biện hộ viên, người thân trong gia đình, một người bạn, hoặc bất cứ ai khác mà quý vị chọn. Nếu quý vị mướn một luật sư hoặc người nào khác, quý vị sẽ chịu trách nhiệm về các chi phí này. Nhân viên điều hành hoặc người được chỉ định thường đại diện cho trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang.

Ít nhất là năm ngày trước cuộc điều trần công bằng, quý vị và trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang phải trao đổi một bản danh sách các nhân chứng, đề tài lời khai của mỗi nhân chứng, và các bản sao của tất cả bằng chứng tư liệu có thể được trình bày. Nếu thông tin không được cung cấp trước, Thẩm Phán Luật Hành Chánh không được cho phép dùng thông tin này tại buổi điều trần. Nếu quý vị không hiểu thông tin mà mình nhận, quý vị có thể yêu cầu bất cứ biện hộ viên nào giúp đỡ.

Mỗi bên có thể đưa ra bằng chứng thích hợp để chứng minh trường hợp của mình. Cả hai bên có thể đưa các nhân chứng nào biết về các vấn đề có liên quan và các tài liệu như các hồ sơ dịch vụ hoặc báo cáo y khoa.

Quý vị nên cố gắng để cho nhân chứng đến một cách tự nguyện, nhưng quý vị có quyền triệu tập các hồ sơ hoặc những người liên quan tới buổi điều trần công bằng. Nếu quý vị yêu cầu triệu tập một nhân chứng ra trình diện, có thể quý vị phải chịu trách nhiệm cho một số chi phí và/hoặc lệ phí. **Hãy Liên hệ Với Văn Phòng Điều Trần Hành Chánh trước buổi điều trần công bằng khá lâu để có trật đòi.** Mọi khai báo sẽ được đặt dưới sự tuyên thệ hoặc xác quyết. **Trước khi kết thúc buổi điều trần công bằng, bên của quý vị phải nộp tất cả bằng chứng mà quý vị muốn Thẩm Phán Luật Hành Chánh xem xét.** Sau khi nghe tất cả các lời khai, mỗi bên có thể đưa ra một luận cứ sau cùng của mình trong đó có nêu rõ các sự kiện mà bằng chứng đem lại.

Bằng Cách Nào và Khi Nào Tôi được Thông Báo về Quyết Định của Cuộc Điều Trần Công Bằng?

Quyết định của Thẩm Phán Luật Hành Chánh sẽ bao gồm:

- Một bản tóm tắt các sự kiện;
- Một bản tường trình về bằng chứng đã được dùng làm cơ sở;
- Một quyết định cho mỗi vấn đề;
- Xác nhận các luật lệ, điều lệ và chính sách hỗ trợ cho quyết định;
- Thông báo cho biết đây là quyết định sau cùng của phiên điều trần hành chánh; và
- Thông báo cho biết là quý vị hoặc trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang có thể kháng cáo lên một tòa án có thẩm quyền **trong vòng 90 ngày.**

Nếu các vấn đề đưa ra tại cuộc điều trần **không** liên quan tới chương trình Waiver, Thẩm Phán Luật Hành Chánh sẽ gửi văn bản quyết định tới quý vị, người đại diện được quý vị ủy quyền, và trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang **trong vòng mười ngày** sau ngày cuối cùng của phiên điều trần công bằng, nhưng không trễ hơn **80 ngày** sau ngày trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang nhận được mẫu Yêu Cầu Điều Trần Công Bằng.

Nếu các vấn đề đưa ra tại cuộc điều trần **có** liên quan tới chương trình Waiver, quý vị sẽ nhận được quyết định sau cùng **trong vòng 90 ngày** sau ngày mẫu Yêu Cầu Điều Trần Công Bằng được đóng dấu bưu điện hoặc nhận được bởi trung tâm vùng hoặc trung tâm phát triển của tiểu bang, tùy theo thời điểm nào sớm hơn.

Nếu quyết định không có lợi cho quý vị và quý vị đã nhận được các dịch vụ là đề tài của việc kháng cáo, quyết định sẽ không được xúc tiến cho tới **mười ngày** sau khi quý vị hoặc người đại diện được quý vị ủy quyền nhận được quyết định qua thư bảo đảm. Nếu quý vị hoặc người đại diện được quý vị ủy quyền không hiểu được tiếng Anh, thì bản quyết định sẽ được cung cấp bằng tiếng Anh và bằng ngôn ngữ mà quý vị hoặc người đại diện được quý vị ủy quyền hiểu được.

Luật Lệ và Điều Lệ Nào Áp Dụng Cho Các Thủ Tục của Cuộc Điều Trần Công Bằng?

Mục 17 Bộ Luật Các Quy Chế Tiểu Bang California, Y Tế Công Cộng Phần Đoạn 2, Chương 1, Phụ

chương 9 và Đạo Luật Lanterman về Các Dịch Vụ Khuyết Tật Phát Triển (Bộ Luật Phúc Lợi và Định Chế, Phân Đoạn 4.5, Chương 7, Các Mục 4700-4730)



Để Biết Thêm Chi Tiết
Xin Liên Hệ Với Trung Tâm Vùng tại Địa Phương của Quý Vị hoặc
Trung Tâm Phát Triển của Tiểu Bang